

**Codice gara AOV/SUA-SF 008/2017 Supporto
legale Uff. 11.3****Codice CIG: 6956339889****Codice CUP: B43B97000000003****Kode der Ausschreibung AOV/SUA-SF
008/2017 Rechtliche Unterstützung Amt. 11.3****Erkennungskode CIG: 6956339889****Einheitskode CUP: B43B97000000003****Chiarimenti da 3 a 4****Erklärungen von 3 bis 4****Quesito n. 3**

Con riferimento al requisito d1) del punto 3.5 del disciplinare di gara (« L'offerente deve aver eseguito nel triennio precedente la data di pubblicazione del bando di gara tre incarichi di attività di consulenza in materia di diritto amministrativo inerente ai contratti pubblici a favore di pubbliche amministrazioni, organismi di diritto pubblico, società controllate da enti pubblici per un importo non inferiore ad € 80.000,00 « si chiede a codesta Spett.le Stazione Appaltante di confermare se è idoneo alla dimostrazione del requisito il seguente incarico: attività di consulenza in materia di diritto amministrativo inerente ai contratti pubblici di realizzazione di opere pubbliche di urbanizzazione a scomputo degli oneri urbanizzativi (per un valore complessivo a base d'asta delle predette opere pari ad Euro 78.200.000,00), laddove l'affidamento dei contratti pubblici per le opere di pubbliche di urbanizzazione sia stato effettuato da una società di diritto privato per conto del Comune di Milano, obbligata ad osservare il Codice dei contratti pubblici approvato con d.lgs. n. 163/2006, ai sensi dell'articolo 32 dello stesso Codice e dell'articolo 1 del d.lgs. n. 50/2016. Si precisa che l'attività di consulenza si è articolata, in particolare, nella redazione dei bandi, dei capitolati e della disciplina di gara, nell'assistenza al r.u.p. nelle procedure, nella formulazione delle risposte ai quesiti dei concorrenti, nella verifica dei requisiti, nell'elaborazione dei verbali, nella predisposizione delle bozze degli atti di

Frage Nr. 3

In Bezug auf die Teilnahmevoraussetzung d1) des Punktes 3.5 der Ausschreibungsbedingungen (« Der Bieter muss im Dreijahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung mindestens drei Aufträge als Berater in Verwaltungsangelegenheiten zugunsten von öffentlichen Verwaltungen, von öffentlichen Rechtseinrichtungen oder Gesellschaften unter Kontrolle öffentlicher Körperschaften, mit einem Gesamtbetrag von nicht weniger als 80.000,00 €, durchgeführt und abgeschlossen zu haben «) wird die Vergabestelle aufgefordert, zu bestätigen, dass für die Erfüllung der Bedingung folgender Auftrag geeignet ist: Beratungstätigkeit in Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Verträge zur Ausführung öffentlicher Bauaufträge über die Erschließung mit Abzug der Erschließungsbeiträge (mit einem Ausschreibungswert der genannten Arbeiten von 78.200.000,00 Euro), obgleich die Auftragsvergabe der öffentlichen Verträge vonseiten einer Gesellschaft des Privatrechts im Auftrag der Gemeinde Mailand durchgeführt worden ist, welche verpflichtet war, den Kodex der öffentlichen Verträge genehmigt mit GvD Nr. 163/2006, gemäß Art. 32 des genannten Kodexes und Art. 1 des GvD Nr. 50/2016 einzuhalten. Es wird klargestellt, dass die Beratungstätigkeit im Besonderen darin bestand, Ausschreibungsbekanntmachungen, Leistungsverzeichnisse und Ausschreibungsbedingungen auszuarbeiten, den einzigen



aggiudicazione, nell'elaborazione delle bozze di contratto e nell'assistenza alla stipula, nell'assistenza al r.u.p. nella fase di esecuzione comprese le questioni relative alle riserve dell'appaltatore, nell'assistenza al r.u.p. nella fase di collaudo.

Risposta n. 3

Con riferimento all'ambito oggettivo del quesito, si conferma l'idoneità del requisito descritto nella domanda. Esso tuttavia non è sufficiente per il raggiungimento dell'importo minimo che deve essere pari ad almeno 80.000,00 euro.

Verfahrensverantwortlichen bei der Abwicklung der Verfahren, bei der Ausarbeitung der Antworten auf Fragen der Bieter, der Überprüfung der Teilnahmebedingungen, der Ausarbeitung der Protokolle, der Vorbereitung der Entwürfe für die Zuschlagsunterlagen, der Ausarbeitung der Vertragsvorlagen und beim Abschluss zu unterstützen, weiters in der Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen in der Ausführungsphase einschließlich der Fragen bezüglich der Vorbehalte des Zuschlagsempfängers und der Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen in der Phase der Bauabnahme.

Antwort Nr. 3

In Bezug auf den objektiven Bereich der Frage, wird die Eignung der beschriebenen Teilnahmebedingung bestätigt. Sie ist jedoch für das Erzielen des Mindestbetrages von 80.000,00 Euro nicht ausreichend.

Quesito n. 4

con riguardo alla gara in oggetto, chiediamo delucidazioni sulle modalità di prova del possesso dei requisiti di cui al numero 3.5 lettera d1) e d2) e di redazione della documentazione tecnica (numero 4.2.2) nella parte in cui viene richiesta la "specifica esperienza nel settore dei contratti pubblici", incluse le indicazioni sul committente, sull'oggetto della consulenza e sulle prestazioni svolte, in compatibilità con le disposizioni deontologiche vigenti.

Evidenziamo, al riguardo, che l'articolo 28 del vigente codice deontologico forense prevede quanto segue:

“È dovere, oltre che diritto, primario e fondamentale dell'avvocato mantenere il segreto e il massimo riserbo sull'attività prestata e su tutte le informazioni che gli siano fornite dal cliente e dalla parte assistita, nonché su quelle delle quali sia venuto a conoscenza in dipendenza del mandato.”

Lo stesso codice deontologico forense prevede, all'articolo 35, che l'avvocato, nell'informazione sull'attività da lui svolta,

Frage Nr. 4

Betreffend die gegenständliche Ausschreibung ersuchen wir um eine Erklärung über die Modalitäten zum Beweis der Teilnahmebedingungen laut Nummer 3.5, Buchstabe d1) und d 2) und die Ausarbeitung der technischen Unterlagen (Nummer 4.2.2.) in jenem Teil, wo mit der „spezifischen Kompetenz auf dem Gebiet der öffentlichen Verträge“, einschließlich der Angaben über den Auftraggeber, den Gegenstand der Beratung und über die ausgeführten Leistungen, in Übereinstimmung mit den geltenden Verhaltensvorschriften.

Wir wollen klar stellen, dass der Art. 28 des geltenden Verhaltenskodexes folgendes vorsieht:

„Es ist eine vorherrschende und grundlegende Pflicht, und gleichzeitig ein Recht, des Rechtsanwaltes, die Geheimhaltung und das Schweigen über die ausgeübte Tätigkeit und über alle Informationen, welche ihm vom Kunden und von der vertretenen Partei anvertraut wurden und über die Angelegenheiten, welche er in Zusammenhang mit des Mandats erfahren hat, zu bewahren.“



“non deve indicare il nominativo dei propri clienti o parti assistite, ancorché questi vi consentano.”

Risposta n. 4

La scrivente amministrazione non ha competenza per fornire interpretazioni sul codice deontologico forense. Si segnala che molte delle informazioni richieste devono essere già state rese pubbliche a norma dell'art. 15 del d.lgs. n. 33/2013.

Der Verhaltenskodex sieht weiters im Art. 35 vor, dass der Rechtsanwalt bei der Auskunft über seine ausgeführte Tätigkeit, „die Namen der eigenen Kunden oder vertretenen Parteien nicht preis gegen muss, auch wenn diese zustimmen“.

Antwort Nr. 4

Diese Verwaltung hat keine Zuständigkeit, Auslegungen des Verhaltenskodexes der Rechtsanwälte auszuführen. Es wird darauf hingewiesen, dass viele der geforderten Informationen schon im Sinne des Art. 15 des GvD Nr. 33/2013 bekannt gegeben sein müssen.
